

FRIDAY 20 JULY 1984

死錫·死重

「死錫」與「死重」，在廣東話中，是兩個完全不同的詞。前者是「死」，後者是「重」。在廣東話中，「死錫」是指「死」，而「死重」則是指「重」。在廣東話中，「死錫」是指「死」，而「死重」則是指「重」。

筆隨客

我以為這份刊物與別份每天出版的報紙不同，它是一份「客」的刊物。它是一份「客」的刊物，它是一份「客」的刊物。

兼聽與偏信

兼聽則明，偏信則暗。這是古語。在現代社會中，我們需要兼聽，需要偏信。在現代社會中，我們需要兼聽，需要偏信。

秦皇皇帝開保年表

秦始皇皇帝開保年表。秦始皇皇帝開保年表。秦始皇皇帝開保年表。

如長非開隨筆

如長非開隨筆。如長非開隨筆。如長非開隨筆。

雙色筆

雙色筆。雙色筆。雙色筆。

活証

活証。活証。活証。

導引圖之呼吸與動作

導引圖之呼吸與動作。導引圖之呼吸與動作。導引圖之呼吸與動作。

生查子

生查子。生查子。生查子。

香港是中國領土

香港是中國領土。香港是中國領土。香港是中國領土。

七、一忠心事

七、一忠心事。七、一忠心事。七、一忠心事。

基辛格沒有提出抗議

基辛格沒有提出抗議。基辛格沒有提出抗議。基辛格沒有提出抗議。

尚書

尚書。尚書。尚書。

掃墓

掃墓。掃墓。掃墓。

搭客搭船要「走起」

搭客搭船要「走起」。搭客搭船要「走起」。搭客搭船要「走起」。

情詩一束

情詩一束。情詩一束。情詩一束。

示愛

示愛。示愛。示愛。

情海

情海。情海。情海。

果效劇的「我忘母」

果效劇的「我忘母」。果效劇的「我忘母」。果效劇的「我忘母」。

情海

情海。情海。情海。

中國參茸藥材行

中國參茸藥材行，專營正地道藥材，參茸補品，正官庄北高麗參，正野山花旗參，中國成藥補酒，海味雜貨。為顧客要求特別趕運第二批中國大粒靚杞子，經已運抵上市，數量有限賣完為止，今期特價品：中國靚杞子每磅\$ 9.99 竹蔗茅根晶二盒\$ 1.89 北京人參白蘭地每樽\$ 7.99，長春藥酒，龍虎鳳酒，當歸北芪酒，砂仁山楂汁，參芪葡萄酒，人參蛤蚧精，鹿尾精等，都以特價推出，每期有新特價品，平夾靚，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111

車身修理 工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油，能保證質 量及工作妥當，極 受各界顧客愛戴， 為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票有經驗專人代 填 I C B C 及有免費車借用)

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****
香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

全新餐款 精益求精 每日特價午餐 例如：
座位舒適 環境幽雅 羅漢肉飯 咕嚕肉飯
黑椒扒雞 炸薯條，時菜

*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」
(舖後下層停車場)

安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C. 外埠電話：(800) 663-1188
地址：溫哥華片打東街一六六號

電話：688-8321

*代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司、天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
*國內航線機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
*中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

*日本渡假遊(連機票 雙入房計)：
出發日期：八月四日(日本本州八天遊)
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。
費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效一年期)

*香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店\$1099起
來回機票連十二晚酒店\$1199起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由\$2590起
*遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日
*遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期：6月28日、8月2日
*遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：8月5日
*遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

美國上等靚絲苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華

[illegible]

 華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

●黃白金飾
●鑽石玉器
●紅藍寶石

●結婚金牌
●賀壽金座
●專人主理

●名師設計
●款式新穎
●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話**669-3247**
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.



時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時間顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

特價項目：
 半自助式
 週末
 省時間
 省錢
 為你：

豬扒	每磅\$2.25	叉燒肉	每磅\$2.00
排骨	每磅\$2.25	牛 肉	每磅\$3.50
瘦肉	每磅\$2.80		

歡迎預訂
 服務電話

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

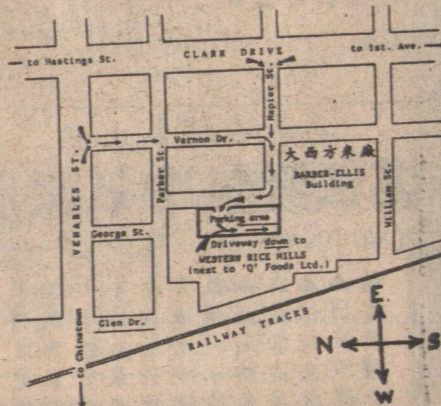
地址：片打東街279號・電話：685-3307-8

大西米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



行藥國茸參信僑

八週年紀念酬賓大減價

並同時推出大量特平貨品
以謝顧客歷年惠顧

日期：由八四年七月廿一日(週六)至八四年七月廿九日(週日)

全部參茸●藥材
成藥●海味

一律九折

(除特價品外)

奇化街總店及
片打東街分店同時舉行

- 吉林鹿茸 (一兩庄)
每合原價 \$ 45.00 特價每合 \$ 35.00
 - 益食靚紅杞子
每磅原價 \$ 15.00 特價每磅 \$ 9.00
 - 益食當歸頭 (半磅庄)
每合原價 \$ 10.00 特價每合 \$ 8.50
 - 大蘇鮑
每磅原價 \$ 13.50 特價每磅 \$ 11.00
 - 廣西田七片
每合原價 \$ 8.50 特價每合 \$ 7.50
 - 小元貝
每磅原價 \$ 13.50 特價每磅 \$ 12.00
 - 北芪碎 (半磅庄)
每包原價 \$ 5.50 特價每包 \$ 4.50
 - 雪耳 (半磅庄)
每合原價 \$ 6.50 特價每合 \$ 5.00
 - 大片百合
每磅原價 \$ 6.50 特價每磅 \$ 4.50
 - 生晒元肉 (一磅庄)
每合原價 \$ 4.50 特價每合 \$ 3.50
 - 肇慶茨實
原價每磅 \$ 4.50 特價每磅 \$ 3.50
 - 小紋黨 (半磅庄)
原價每包 \$ 3.00 特價每磅 \$ 2.50
 - 中國香菇 (半磅庄)
原價每包 \$ 7.50 特價每包 \$ 5.50
 - 杏形翅餅
原價每塊 \$ 12.00 特價每塊 \$ 10.00
 - 魚唇絲 (250克包)
原價每包 \$ 3.50 特價每包 \$ 3.00
 - 開邊湘蓮
原價每包 \$ 3.00 特價每磅 \$ 2.50
 - 荔枝乾
原價每磅 \$ 3.50 特價每磅 \$ 2.00
 - 白菜乾 (半磅庄)
原價每包 \$ 1.25 特價每包 \$ 1.00
 - 野葛菜
原價每包 \$ 1.00 特價每包 \$ 0.75
 - 青仁烏豆 (大粒)
原價每磅 \$ 0.75 特價每磅 \$ 0.50
 - 山東烏棗
原價每磅 \$ 1.50 特價每磅 \$ 1.25
 - 天津紅豆
原價每磅 \$ 0.75 特價每磅 \$ 0.60
 - 竹蔗粉葛湯料
原價每包 \$ 0.55 特價每包 \$ 0.40
- 數量有限 售完即止

數量有限 售完即止

總行: 261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B. C. CANADA V6A 1X6 電話: (604) 682-2621
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 (604) 669-1834 669-1843

TELEX : 04-54549

地布

INOS
Price

体用，大宗選擇，包

的需求，請來參觀，另

滿意的華人顧客（這

公司

WN Ltd.

ER B.C. 876-2251

廣華建築公司
327-2919 中語傳呼 680-8286

專門興建華麗新屋
38街東 21萬元 1900呎
41街東 18萬5千元 1500呎
49街東 18萬9千元 1650呎
近京士威 巴士總站 16萬5千元 1410呎

上海裁縫

承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。
電話：324-8045

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 片打街東
專車上門收派本市區各種文件
及小包，收費便宜。例如：(由
華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元)。
即收即派，比寄掛保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

國際舞蹈



探戈，華爾滋，查克，
牛仔舞等等。
集體班：逢星期六或日
一晚上課。私家另約。
健身娛樂，兼好交友。
詳情及報名請撥電
話：437-0179 預約。

THE TIME ... Five Years
After The Nuclear War.
THE SURVIVORS ...
Post-Nuke Thrill Freaks
Lookin' For A Kick.



Cafe FLESH
市鎮電影院
不來肉名 餐館
准成感片 館館
參年刺當 拖拖
現人激前 腿腿
TOWNE
919 Granville 681-1732

油漆噴漆
商業舖位，民房住宅。
免費估價。電話：324-8045
劉士威 承接裝修，油漆。
新地址：536 E. 4th Ave.
電話：879-4389

清潔打腊
電話：876-3554
735-2934
735-2934

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即可用。
不退色，不縮水，不
變樣，保證滿意。每日晚
上照常服務，備有自己洗
八折優待，手過自己洗。
電話：253-0982
251-1684

廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

特價：酬賓席 79元足十位用
64元足八位用
48元足六位用

薑葱焗龍蝦尾
黨杞燉牛展 (或滑肉雪耳湯)
椒鹽焗大蝦
玉蘭炒吊片
正宗鹽焗雞
香芋炆大鴨 (或脆皮掛爐鴨)
冬菇燉參
清蒸游水石斑

增設冷熱飲品

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171



TONY'S 泥水土木工
專做各種石，水泥，磚，
木板，木欄桿，免費估價
請英語電話：254-1164

燒針工程
防盜窗花鐵閘
花園欄杆圍欄
修理通風用具
電話：二五九一四六八
二五九一四六八

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL: 254-7460
工水瓷內土車舊
精電磚外庫房屋
廉修鋪油間陽翻
修砌漆格台新

宏海建築
新居住宅
商業舖位
電話：291-9861
291-9861

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
電話：872-0696
春季特價
寸半厚防風門 \$179.99 連裝費
專造窗紗一日起貨
膠質 屋頂 露台 承
質 外牆 水澗 上蓋 做
鋁窗

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.
★政府牌照，專業人特安裝修理★
防盜警鐘
電火工程
防火裝置
FIRE ALARM
多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608 廿四小時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●辦理一切銀行業務
●匯款世界各地
●專人為您服務
香港中環皇后大道中145號
AS YOU VISIT REAL CHONGKONG

DORSET COLLEGE
環境優良，設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 速成班 (四個月)
招收十，十一，十二班及大學堂年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 84 年九月及 85 年一月
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291-8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權
對保險研究有二十餘年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意保險等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激。
唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情侶按摩乾淨的戲院
警告：兩部電影全部與性有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:30
巴士罷工期間，有車免費接送，
請預先來電安排。
COUNTRY COMFORT
Marilyn Chambers
Cup'n Coming

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)
選用ALCAN產品，翻新閣下的房
屋，是最可靠的投資。我們是加
拿大最有信用公司之一！
ALCAN 公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防
風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，
陽光室，水溝及下水渠等。
無條件免費估價，請購買可靠的 ALCAN 公司產品！
司理 華語 與本職員
GARY WONG
電話：526-0828

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA
汽車貸款
這兩部新車價值約 \$11,000
每月供 \$364 每月供 \$245
同樣一輛新車為何每月
所供的價錢不同呢？
原因不是汽車不同，而
是我們最新貢獻之汽車
貸款計劃詳情請駕臨本
行查詢。
緬街四〇〇號 (夾喜士定東街)
電話：665-6793
片打東街二六九號 (華埠分行)
電話：665-6927

廖盛昭窗簾公司
雲高華非沙街四三三八號
電話：874-1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜額簾簾造

美林廣告公司
各類廣告招牌
1256 KINGSWAY VAN.
876-5211

基立印務公司
柯式精印
一切大小中西文件
CALEB PRINTING CO.
1925 Kingsway Vancouver, B.C. V5N 2T1
Telephone: (604) 873-2722

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

陰陽錯
新藝城娛樂精美片王
視聽幻覺三重享受
新天主：謝添發
新藝城出品
同場放映 害時出世 李殿朗 伊雷

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 P.M.
巨片！巨星！
巨獻！
五郎 拳路
劉家良 導演
劉家輝 主演
楊五郎
同場加映
花心大少
傅聲 主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
唔係雞係鶴！
應召女郎
赤裸裸嘅世界
一當娼妓就一世當娼妓？
龍剛 導演
金霽 李琳琳 曾江
唐菁 伊雷 秦祥林
鄧光榮 黃曼 龍剛
喬宏 王青 馮淬帆
同場放映
殺入愛情街 鍾鎮濤 葉倩文 陳惠敏

新張酬賓齋榮席	佛光普照	兩熟素	舍利傳真	金樹玉滿堂	玉樹萬臨風	麒麟素錦夾	薔露帶絲雨	(或衣鉢傳真)	佛法無邊	仙姑伊鵲	七彩千層	清心如意
特設緣家齋榮席	孔雀喜開屏	兩熟素	和合二仙	芳提百花翅	有樣上素齋	(或鼎湖仙鮑脯)	青蟹伴紅魚	五柳會仙班	滿天雲星斗	仙姑會伊鵲	七彩千層	金裝玉露
		禮讓紅蓮		法味馨香								

電話: 253-1178 或 253-7503 401

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話民仔 RICHARD

BUS: 877-1626 RES: 874-7829

報名從速，以免向隅。代理各國廉價機票。

253-0806

ANDY IP

馬不停蹄 為你服務

▲ 邊租相文，收入十八萬，單位，開價一百三十五萬。

▲ 西貢老屋餐室，約七十座位，收入如雲，有酒牌，老字號，食客如雲，開價七萬。

▲ 城多利三睡房，新車房，土庫完成，九萬餘。

▲ 新屋瓦頂，近乃路和紅街，上下完成。

▲ 樓上兩房，樓下三房，雲東觀園，約十萬。

▲ 本李比，六半屋，西班牙式三睡房。

▲ 本李比，兩間全新西班牙式屋，有風景。

▲ 近域多利三睡房，約八萬。

▲ 近域街，上下四房，七萬餘。

United Realty Ltd. 3879 Oak St Phone: 736-3

BLOCK BROS. REALTY LIMITED 401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9 Bus: 939-7311

劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

1. 通國、客、粵、滬語，免費估價，詳答疑問。
2. 本公司每週印發全加最新資料，以便參考。
3. 移民投資，商業或樓宇買賣，請來電查詢。
4. PORT MOODY COLLEGE PARK 超級市場，83年淨入五萬餘，售十三萬。
5. 本拿比7377 STRIDE 淡水小池花園堅屋，售八萬餘。



謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] **GARY TSE**

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

- ▲ 1. 4000 呎五房三廁上層有書房
- ▲ 2. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 3. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 4. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 5. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 6. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 7. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 8. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 9. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 10. 1500 呎三房兩廁上層有書房

- ▲ 1. 4000 呎五房三廁上層有書房
- ▲ 2. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 3. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 4. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 5. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 6. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 7. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 8. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 9. 1500 呎三房兩廁上層有書房
- ▲ 10. 1500 呎三房兩廁上層有書房



487 E. 51st AVE.
十年新
30X129 \$128,000



6731, 6721 KNIGHT ST.
新屋 試運十四萬八



6929 KNIGHT. 三睡房
土庫兩睡房四年新
十三尺，十四萬餘。



乃央京士威三睡房
千多尺 30X121 無土庫
試運六萬九



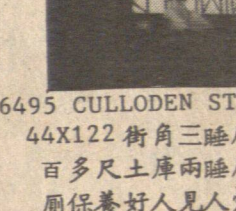
3314 VENABLES.
三睡房土庫有廚房
廚房 33X110 八萬九



新屋急售
2986 E. 3rd AVE.
33X124 \$167,000



1382 E 28th 四大睡房
土庫完成可出租
33X120 試運九萬五



6495 CULLODEN ST. VAN.
44X122 街角三睡房十二
百多尺土庫兩睡房廚房
局保養好人見人愛，十
三萬餘，抵買。

BLOCK BROS. REALTY LTD. DAVID LIM B.ENG CIVIL 公司: 435-1471 住家: 321-2429 傳呼機: 667-0549 3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.



BLOCK BROS. REALTY LTD. 電話: 435-1471 STAN HAN 韓統光 住家: 266-5797 BRIAN CHAN 陳官桃 住家: 438-6597

- 地產物業 免費估價
- 專代理買賣，忠誠為僑胞服務
- ★新屋，風景優美十五萬
- ★街角五睡房十一萬餘
- ★街角九年新十四萬
- ★本拿比七年新十三萬

好多房屋，不能盡列，請電詢問

林丁金美 MOLLY LIM 住宅: 434-7735



4524 ALBERT ST. B.V.
三睡房，樓上
兩睡房，樓下
熱水暖氣，
樓上三睡房



△硬木地板，
保養三睡房

NRS BLOCK BROS. REALTY LIMITED 公司: 435-1471



價八萬八千
庫完成兩睡房
二睡房，土庫
上層，樓上

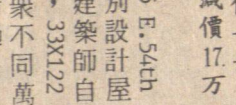


△硬木地板，
保養三睡房

黃衍嘉 TOM WONG 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331



△硬木地板，
保養三睡房

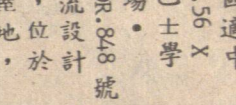


△硬木地板，
保養三睡房

BB 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021



△硬木地板，
保養三睡房



△硬木地板，
保養三睡房

李標 BILL LEE 代理買賣房產，物業，生意，免費估價



公司電話: 438-1311 住宅電話: 520-1815
◎代理買賣房產，物業，生意，免費估價◎

- ▲ 雲東區
1. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 2. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 3. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 4. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 5. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 6. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 7. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 8. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 9. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 10. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。

Holia Chow 周太

- ▲ 雲東區
1. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 2. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 3. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 4. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 5. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 6. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 7. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 8. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 9. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 10. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。

BB 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

- ▲ 雲東區
1. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 2. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 3. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 4. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 5. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 6. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 7. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 8. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 9. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 10. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。

BB 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

- ▲ 雲東區
1. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 2. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 3. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 4. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 5. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 6. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 7. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 8. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 9. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。
- 10. 雲東區，合共五大睡房，三廁，近商場，九萬一。

Call Now About Our HOME TRADING PROGRAM

BB BLOCK BROS. REALTY LTD.

NRS NATIONAL REAL ESTATE SERVICE

2786 BARNET HWY., (Opposite Coq. Centre) OPEN 7 DAYS 464-5566

四位華人職員專誠為各僑胞服務，能操流利英、粵、台山、國、客、等語言。

BB 實業公司
電話: 464-5566

買賣地產 * 免費估價
華人職員 * 誠實可靠

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅: 941-3081

梁玉景
TONY LEONG
住宅電話 464-9639

黃強輝
SIMON WONG
住宅電話 464-1735

陳展林
PETER CHAN
傳報機電話 687-985-1035
住宅: 941-8490

雲東區近 COMMERCIAL DR. 自助洗衣店出讓
月租平，開價四元
請還價。

本拿比豪華新屋，近
BCIT 五房四廁四廁，
全層三千多呎，開
價廿萬，地稅 \$2,280

將近完成新屋，三房
一廳有土庫，開價八
萬餘元，PORT COQ,
1945 CAMERON.

本拿比區，三房一廳
土庫可出租，開價十
一萬。

豪華新屋，近 COQ.
SHOPPING CENTRE.
EAGLERIDGE 區三房兩
廳，土庫，開價十一萬
餘，意欲，請還價。

2955 KEETS. COQ.
標準三睡房，三房一廳
土庫完成。

33 BEDDING FIELD ST.
PT. MOODY 五層複式華
麗房屋，背山面海，
開價十六萬餘，意欲
還價。

開價五萬九，PORT
COQ. TOWN HOUSE，
三房一廳，有土庫，
15-00 DECAIRE ST.

6375 COMMERCIAL ST.
近 49 街三房一廳，土
庫兩房一廳可分租，
41 呎闊地，業主急售

全新豪華房屋
EAGLERIDGE 區，觀材
料，幽美環境，開價
十九萬餘，四房兩廳
土庫。

新屋 1205 TEXADA.
COQ. 三房一廳，土庫
開價九萬五千元。

投資好機會，或自住
一十尺，四睡房，25
年新保養一流 66X118
2 LEGAL 33' LOT.
七萬一千元，POCO.

88,000 - 1200 呎
5 年新 52x111 地

119,000 - 1520 呎
19 年新 72x212 地

109,900 - 2275 呎
4 年新 53x111 地

104,500 - 1600 呎
5 年新 58x111 地

80,500 - 1675 呎
4 年新 41x19 地

91,900 - 1250 呎
全新 67x92 地

124,000 - 1250 呎
1 年新 41x100 地

百萬
FLORIO
CANADA
公司 68
元，包地稅保養等
請來電垂詢。

	ALEX YUEN B.Sc., 中文直接傳呼 667-0933 留電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842	
SAM ENG 阮好營 (公司) 872-7604 伍澤光		

△康慎屋，一廳三房，雙層鋁窗，土庫兩房一廳及廚廁，八萬餘。

△方正標準地新屋興建中，交通方便，近學校，十七萬餘

△歐洲建築家建造新屋，千四餘尺，有風景，熱水暖氣，急讓。

△東區平房一廳屋，有壁爐爐心地氈，車房，開價七萬九。

△兩睡房屋，土庫完成，有廚廁設備，坪屋地交通便，九萬五。

△三組入息屋，每月收入過千元五萬餘，

△雲東區，正厝三睡房，光亮硬木地台，土庫完成，十萬五。

△投資良機，一五三年新八招租地，年入十三萬，十五萬低息按揭易管理，三十二萬。

涂念賓

TONY TOWE

A.E.L.F. PAGE

利之至實業公司

公司：985-9544
傳呼機：667-3255
住家：876-9452

▲北溫市中心，炸魚
快餐店，一流器具
平租，日入近四百
開價三萬餘。

▲DEER CREEK，近商場學校，靚三
大睡房，兩客廳，60X138，大地
屋主急售十一萬九。
▲北溫近LOHAS，杉木雙連磚
屋，一流海景，售十餘萬。

▲北溫果舖連實業，街角地，
近旺街，前舖後居，價十餘
萬元。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠吉舖出租，在 246 E. GEORGIA 街舖面二千五百呎，裝修完成，土庫二千五百呎亦已完成裝修，可以分組作工場用，僅此一間，有意者請快手，請與鍾天賜洽。

▲小型雜貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖，在魁尼比，IMPERIAL 夾 NELSON 街，舖後有住臥兩間俱全，五斗批，（尚有四斗加兩斗半批）租達 \$575 元，平力靚！地點好街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途。東主將遷美國，取價僅 \$17,900 先先得！

▲唐人街吉地一幅 25X122，在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲WEST END COFFEE 街，六單位小租交易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價卅二萬餘元。請與徐松齡洽。

▲西白老匯莊街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查市中心（的上高）夜總會，有（C）酒牌，裝修華麗，音響設備一流，生意有前途，歡迎查詢。

▲西區 TV 修理店，西人經營廿年，現退休廉讓，叫價三萬餘。

▲西區靚屋，內部全新裝修，有租約每月收入十四元，買原收租人住佳音。

▲北溫 358 W. 15st. 地 50X140 呎，每月收租六百元，叫價十一萬。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & FINANCE

SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES. BETTER SERVICE

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺於座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

▲業主管理商業樓宇
栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE 伍黃秀英
and INSURANCE
Property Management
星洲華僑
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳公司

7月19日股市貨幣行情

香港恒生指數 : 797.65 +5.66

美元對港元 : 7.8260

加元對港元 : 5.872

加元對美元 : 0.7528

紐約道瓊斯工業指數 : 1102.92 -8.72

DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII) : 53.675 -0.125

GENERAL DYNAMICS : 30.00 -0.50

DELTA AIRLINES : 67.75 +0.125

GENERAL MOTORS : 49.00 -0.625

UNION CARBIDE : 106.75 -0.50

I B M : 37.875 -0.25

HOLIDAY INN : 28.125 -0.375

CITICORP : 75.50 +0.125

3M : 44.75 -0.25

STANDARD OIL OF OHIO : 37.25 -1.00

BURLINGTON NORTHERN : 37.25 -1.00

(美金計算)

黃金 : 347.30

白銀 : 7.447

多倫多綜合指數 : 2130.40 -21.00

ROYAL BANK : 25.50 -0.50

SEAGRAM : 43.125 -0.625

STELCO : 19.75 -0.50

NORTHERN TELECOM : 44.625 -0.375

CP ENTERPRISE : 19.125 -0.375

ALCAN : 33.375 -0.125

CAMPBELL RED LAKE : 26.50 -0.25

GULF CANADA : 15.25 -0.125

BOW VALLEY INDUSTRIES : 19.50 +0.125

BELL CANADA ENTERPRISE : 31.25 -0.375

溫哥華市綜合指數 VSEI : 940.40 -0.30

B C Res. Investment : 3.00

Infinite Res. Inc. : 0.35

Invader Res. Ltd. : 1.26 -0.06

Rich Lode Gold : 1.45 -0.30

Pez America : 6.87 +0.125

Mammoth Res. Ns. : 0.12 +0.03

201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.

Bus (604) 669-5514

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan



少林寺修復
近幾年，國家撥款四百多萬元修復河南嵩山少林寺。圖為修復中的天王殿（一九八二年攝，國慶紀念刊）。

法國慶閱兵式
巴黎十四日舉行法國國慶閱兵式，圖為第五〇一裝甲團（AMX-13）在香榭麗舍大道上接受檢閱。

裝動運冬秋
設計裝動時加運冬秋作創新應威，但，的運好和動實是須必切一：裝動（真傳社衆合）「。例比合符要」

VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)
39 E. PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話：687-2293

最新運到：錄影帶迴轉器、汽車音響、PIONEER、TOSHIBA、JVC、AIWA、VCR、VHS、T120、VHS、八折、特價 \$59.00、原價 \$8.99、特價 \$6.99

日本名牌：空白錄影帶、一打以上特平、6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90、4½小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.99

價錢公道，外埠代郵寄、專人修理錄影機、中文唱片唱帶、空運趕到大批

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

精工錄影音響修理、七天營業、近28街、大小修理、精工快捷、價錢公道、歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心、以下各廠的錄影機、音響器材、電機產品等，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保用期內，可得到免費修理、免費服務、專為方便和給僑胞更好的服務

特設：先鋒牌汽車音響修理與安裝、Tel: 876-8320

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

預約影相、免費泊車、(請先用電話安排泊車)、入籍相(黑白) 4張4.80、護照相(彩色) 4張8.80、舊英影紀念相 免費送4X5一張、其他結婚相(新娘禮服免費借用)、家庭相、學生相、貨辦相、彩色、磁碟相一律八折優待

主理人 何桐、英國皇家攝影學會會員、B.C.省國際沙龍評判員、曾榮獲B.C.省冠軍獎

防盜 供應家庭及工商、各界下列產品：(工廠) 324-1020、(住宅) 874-1428

防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊

鐵窗鐵門 每日24小時保護、家庭財物及家人安全、平均每月只用4.20元

內障眼特效藥
新宗義補眼丸功能消除眼內障、根治眼瞶、怕光目眩、服後令你回復視力、可避免戴眼鏡之不便、中國眼科醫生、樂於介紹採用香港發行：電話：(416) 663-8866、地址：士嘉堡雪柏大道東二二二號二樓B6室

中國河南參龍精、中國補藥之王、名震中外、專治男婦一切虛弱、新宗義補藥、有奇效、工作過度、神經衰弱、腰酸背痛、失眠、食慾不振、精神不振、一經服用、百發百中、奏效如神

代理：溫哥華僑信參茸行、加拿大：中和行各埠藥行均有代售

在加付款 國內提貨

- △飛鵬牌自行車 廣州提貨 \$135.00
- △飛鵬牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$580.00
- △飛鵬牌雙槽洗衣機 廣州、學慶提貨 \$220.00
- △永康牌手扶拖拉機 佛山、新會、廣州、海口、汕頭提貨 \$1512.00

東莞(加60元運費) 珠海(加70元運費)

訂購處：捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號、TEL: 872-3955

中山安堂 外埠寄來其命錄音22元、#9-507 MAIN ST.

我於七月十七日、(即農曆六月十九日)至七月廿一日(即農曆七月初四日)往外埠探親訪友。於八月一日、(即農曆七月初五日)照常候教。

林健龍

新分行 開幕大酬賓
1261 SEYMOUR ST. VANCOUVER
669-4420

超級噴油原價\$399.95 現價\$249.95

剪此廣告 減收\$150

超級噴油包括：
◆ 清潔全車身
◆ 採用本公司特別底油(MAACO PRIMACO SEALER)保護車身
◆ 共噴三層本公司 MAACO 高級油漆噴妥
◆ 經有溫度控制燭燭燭
◆ 另贈送修補油漆一罐
◆ 免費估價
◆ ICBC 工作及噴油、保證妥當
◆ 特價優待以下地址同時舉行

2447 Beta Avenue Burnaby Ph. 294-5366
11591 Bridgeport Road Richmond Ph. 270-1517

經本公司噴油已超過兩百萬架汽車，閣下之座駕車也考慮由我們代噴油翻新嗎？

左筆權 大預言家、精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

地址：211-611 MAIN ST. VAN. (MIDLAND BLVD. 夾 215)
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

接批外埠命書、新知舊雨、移玉駕臨

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師、鄭宗發君主理、各項修理、絕對妥當、價錢公道

1344 FRANKLIN ST. 後巷、EAST HASTINGS

營業時間：週一至週五、上午九時至下午六時(請電話預約)、週六上午九時至下午四時

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 TRIUMPH ST. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing in Custom Painting & Bodywork、Frame Straightening & Wheel Alignment、Complete Mechanical Repair、I.C.B.C. Claims

代辦一切手續、全車身噴油翻新、ICBC 修理費如超過一百元者(全車身免費噴油)、ICBC 或私人修理費如超過五百元者(免費噴油)、ICBC 或私人修理費如超過五百元者(免費噴油)、ICBC 或私人修理費如超過五百元者(免費噴油)

價格特平、新張期內、凡持此廣告來、一律七五折優待

Maaco AUTO PAINTING & BODYWORKS
2447 Beta Avenue Burnaby Ph. 294-5366
11591 Bridgeport Road Richmond Ph. 270-1517

經本公司噴油已超過兩百萬架汽車，閣下之座駕車也考慮由我們代噴油翻新嗎？

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全線經驗最豐富，保證按法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘

教師電話：唐達良 253-3825、王龍龍 325-7965

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成、筆試路試·收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 電話：321-7324, 251-5015

學費特平 每時19元、八鐘136元 免費接送

教授考取筆試

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英英語、耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試、CLASS 4 5 6

872-8717

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全線收費公道 歡迎補鐘

各級筆試的士牌等 130 元、教師日夜電話、周炳麟：876-8434、黃潤賢：681-0430 日間、327-6446 晚間

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 386 號喜士定東街 電話：684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語、專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時、特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話：684-6039、教師 馮尚榮 電話：879-0319

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址：百老匯西街 119 號 7 室

免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班、特價八小時課程 \$136

電話：874-2524、SP. 0 437-9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富、全線 130 元，並有筆試班

馮坤威校長 294-4009

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富、教師黎美英 MAY LAI、434-5982 (廿四小時)

全線 130 元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成、耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

七週年紀念酬賓大特價、8小時 \$145、6小時 \$120

電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考專人免費收費經驗師、筆入費費費費費、試筆指接接接接接、導導導導導

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

全線 130 元

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



牛營業額約六十多万元，樓上有五組公寓，最適合有志發達之人士接手經營。

國泰航空公司聯合主辦：

中國遊

……不到長城非好漢!!……

香港 ● 廣州 ● 桂林 ● 杭州 ● 上海 ● 蘇州 ● 南京 ● 北京

\$2999

全程22天

月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

臨是先生DANNY LOWE領團

香港—香港大酒店

館：北京—麗都賓館

在中國包三餐素食

日均有旅遊節目

- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程



領隊DANNY LOWE

住家：437-1785

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver E.B.C.

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，航空公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，航空公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

商業樓宇出售

位於市中心，寫字樓，適合商業用途。面積約一千五百平方呎。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

三年新屋開放

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$220,000。有意者請電：321-5345。

出餐讓館

位於市中心，環境優雅，適合家庭聚餐。有意者請電：321-5345。

NEW HOUSE. NEAR COMPLETION SOON.

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

全新高屋

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

商業樓宇出售

位於市中心，寫字樓，適合商業用途。面積約一千五百平方呎。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

NEW WESTMINSTER 鎮，千三呎，東主退休，租金六百七十五元租約八五年一月可續兩年，只售\$35,900

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$35,900。有意者請電：321-5345。

溫哥華新屋出售

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

兩層屋主自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

生意新盤 移民機會

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

京滬小食

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

唐番餐館自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

生意新盤 移民機會

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

京滬小食

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

唐番餐館自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

生意新盤 移民機會

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

京滬小食

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

唐番餐館自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

生意新盤 移民機會

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

京滬小食

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

唐番餐館自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

生意新盤 移民機會

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

京滬小食

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

唐番餐館自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

生意新盤 移民機會

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

京滬小食

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

唐番餐館自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

生意新盤 移民機會

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

京滬小食

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

唐番餐館自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

生意新盤 移民機會

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

京滬小食

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

唐番餐館自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

生意新盤 移民機會

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

京滬小食

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

唐番餐館自賣

位於市中心，三房兩廁，環境優美。售價\$150,000。有意者請電：321-5345。

麥秋油漆工程

大小工程，一律歡迎。地址：溫哥華市中心。電話：321-5345。

嘉倫 擴建車庫

地址：溫哥華市中心。電話：321-5345。

歡迎光顧

地址：溫哥華市中心。電話：321-5345。

往嚮世外甘甜

地址：溫哥華市中心。電話：321-5345。

李雲 二君

地址：溫哥華市中心。電話：321-5345。

請縫紉女工
女性，機巧，勤快，無不良嗜好，請來電：
電話：421-2255

中英流利女秘書
高工作，請來電：
電話：378-8888

請縫紉女工
女性，機巧，勤快，無不良嗜好，請來電：
電話：421-2255

請縫紉女工
女性，機巧，勤快，無不良嗜好，請來電：
電話：421-2255

請縫紉女工
女性，機巧，勤快，無不良嗜好，請來電：
電話：421-2255

請縫紉女工
女性，機巧，勤快，無不良嗜好，請來電：
電話：421-2255

請縫紉女工
女性，機巧，勤快，無不良嗜好，請來電：
電話：421-2255

請縫紉女工
女性，機巧，勤快，無不良嗜好，請來電：
電話：421-2255

請縫紉女工
女性，機巧，勤快，無不良嗜好，請來電：
電話：421-2255

豪華娛樂車出賣
行了一萬二千公里，原價十三萬，全加稅，源新，請來電：
電話：253-0246

74 DE TOMASO PANTERA
In superb condition, all original condition including original paint. 25,700 miles. Call Ed at 734-1626 (9AM-5PM) OR 266-5644 (after 6PM)

七四年跑車
74 DE TOMASO PANTERA
機件保養極佳，全部原裝，包括車身漆油，只行25,700哩，請來電：
電話：734-1626

雪櫃出賣
兩門，自動，保固，保養好，下午五時後請來電：
電話：421-2255

三間餐館出讓
位於馬車街，環境優美，生意興隆，有意者請來電：
電話：253-0246

高林林餐館出讓
位於馬車街，環境優美，生意興隆，有意者請來電：
電話：253-0246

亞省生意出讓
位於馬車街，環境優美，生意興隆，有意者請來電：
電話：253-0246

生意出讓
位於馬車街，環境優美，生意興隆，有意者請來電：
電話：253-0246

雙十國慶回國祝賀團
雲華台山會館主辦
行程十四天，來回機票，十四天，加幣九百元。
十月六日由溫哥華出發，十月七日抵達台北。
十月廿日由台北回溫哥華，或由台北回溫哥華，或由台北回溫哥華。
十月廿日由台北回溫哥華，或由台北回溫哥華，或由台北回溫哥華。

園遊會代東
時值仲夏，炎熱逼人，暑期已臨，宜多作戶外活動。
本公所定於七月廿九日「星期日」正午，在本大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

最佳投資機會，位於沙省
WAPELLA 1 號公路。
(1) 餐館44座位，樓上兩相文，約二千五百呎。
(2) 雜貨舖，生意特佳，樓上兩相文，約二千五百呎。
每間四萬五千元，有意請電：
1-306-745-6453 WONG.
OR 1-306-745-2042 LEE.
P.O. BOX 983, ESTERHAZY SASK. S0A 0X0

鋼琴調音
多年經驗，上門服務，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

CHAN BOAT CHARTER SERVICES
62 CAVAN STREET, NANAIMO, B.C.
PH - DAYS 753-7612 EVES 468-7745
▲釣石斑。▲釣三文魚。
遊船河，有舒適的38呎長遊艇兼有導遊人員。

麥秋油漆工程
專修各種油漆工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

李華建築公司
專修各種建築工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

達明電器工程
專修各種電器工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

昌記裝修油漆公司
承接各種裝修油漆工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

朱氏裝修
承接各種裝修工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

李華建築公司
專修各種建築工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

嘉倫裝修
承接各種裝修工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

東方雪櫃公司
承接各種雪櫃工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

煤氣工程
承接各種煤氣工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

唐建建築裝修
承接各種建築裝修工程，收費低廉，預約請於早上九時至下午五時，電話：
電話：879-2155

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

哀謝
先慈林氏夫人於七月十八日(星期日)上午十時在溫哥華大花園舉行夏季園遊會，屆時備有各項遊戲，如：套圈、抽獎、猜謎、投球等，並有各項攤位，如：燒烤、汽水、糖果等，歡迎各界人士參加。
票價：每位收二元，請於七月廿八日以前，向本公所繳納。
地址：溫哥華大花園。
電話：253-0246

鍾逸傑將調掌民政司署

曹廣榮可觴出任工商司
麥法誠接施恪任運輸司
張敏儀升任爲新聞處長

涉及今大高層職位調動的，包括政務司鍾逸傑、新界政務署長麥法誠及新聞處長賈廣施的職位將由副新聞處長張敬儀升任，成為廣施的副手。至於政務司的來法說，則被調任駐港總領事館的陳亦安生後第二級港府安省高級官員。

高斯達少將談澳門前途

將由中葡解決

何鴻燊不贊成香港設過渡小組

【特訊】

英政治界消息說，外相黃
月昨到香港時，將宣佈成立一個收取
特別稅的委員會。

據高層各方面情況，他強調
將從葡屬毛地，對
途經香港時，對
去：若要談到港
途問題，相信只會
國政府及不負責
的事情，不會是澳
責任。他表示只
責任是不斷改善
行澳門內部連串發展機

會繼續升飛至，直至其
督府由葡飛返，在港澳
區頭時對本港新聞界發
上述講話，他表示，
現時澳門擁有強烈信心，
有關方面連串發展機
行澳門內部連串發展機

間，及較早時周南對澳
門台電台公司，中國將
與葡國銀行會談，討論
澳門前途之報導時，他
表示要讓澳門了解，但
此報導應讓國人了解，但
却拒絕提中葡會談是否
可能性。奧魯登在葡國
向廣播界表示，澳門
前途談判不在本世
前談判將不立。

澳首抵澳門時談到
澳門立法及較週團體，
直落蓮運有七個團體，
參加競選，並邀請過
者十分熱烈，證明非常
居於本港政治地位有
失處理。

另外，何鴻燊表示
中國將在收回本港
主權後，才會提出與葡
國談判前途問題，估

港聞

兄弟志勇(九)，昨午
及志興(九)，昨午
在大埔大尾吐路露德堂
近海傍路時，其中一
人突然失踪，警方及漁
防人員到場搜索，惟客
無所見，警方隨即展開
失處理。

港聞

葉錫恩北訪後昨返港稱

九七前港施何政制
姬鵬飛謂屬英責任

[illegible]

透宣
露布
見意

時性的宣佈。外交部默然，更令人認為會談已達重要階段。

英國「簡報」認為賀維月底北京之行，顯示談判出現困難。而賀維是否能趕及國會議會前，向議員報告北京之行，則仍未可知。雖然國會休會日期尚未公佈，但相信八月三日被認為較佳，可以使賀維在返抵倫敦後，會有時間向國會議員匯報。

鴨脷洲海面一大陸漁船
被警搜出大批軍火

兩支輕機二支夾來福槍及二千發子彈
均有大陸牌照暫代保管離港時交還

【特訊】 水面檢查午時分在鴨洲洲對開海面發現被檢查一艘大陸漁船時，在船頭例出，批軍火，包括兩支輕機槍，二支半自動夾來福槍及二千發子彈，調查後，發覺該批軍火全部係原有牌照。香港警方暫時代為保管，待該漁船離港時交還。

該艘漁船已於昨午十二時許時點
離洲西面港口付岸離港。當時點
有廿一名船員。據知是從湛江江
港買有廿一名船員，現算在香港
月十八日離去。

香港上全部軍火及漁民其餘被留
船上全部軍火協助調查。各漁民經
問後已相繼離去，但軍火則暫時停
存在香港警方署署，待該漁船離港
時交還。

警察公關關係科發言人稱，以

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B. B. Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

祇供參考并不鼓勵投注

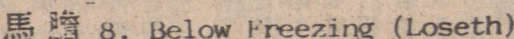
賽勝文

1. The Flogging
Bizarre's
South Beach
2. Brandy's
Sad Valley
Arctic Park
3. Euclette
Winning B
Georgina!

4. Utopian S
Pagan's F
Treason's
5. Trial At
Main By (I
Favorite
6. Acanthus
Cedars C

7. Ribold La
Dancing B
Trio At C
8. Below Fre
Super Str
Tough Lac
9. Police Co
Berseems
Bluegrass
10. Howard's

馬墮 8. Bel



本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油肝臘腸，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘臘
餅，歡迎僑胞親臨
選購。

蘇大捕投機商

七十六人造成糧食短缺

其中幾個是商業部官員

【法新社莫斯科十五日電】蘇聯政府宣佈，將對七十六名投機倒把者進行嚴厲打擊。這批投機倒把者中，有幾名是商業部官員。政府表示，這批投機倒把者利用其權力，囤積居奇，造成糧食短缺，嚴重影響了國家的經濟和民生。政府將對這批投機倒把者進行嚴厲打擊，以維護國家的經濟和民生。

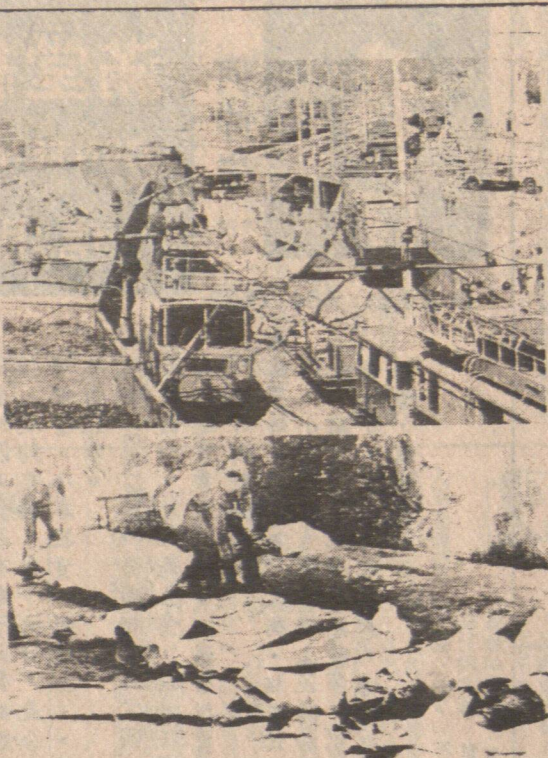
澳洲法官受襲有傷亡

【路透社澳洲坎培拉十五日電】一名澳洲法官在法庭內受襲，受重傷。這起事件發生在坎培拉的一家法院內。當時，一名男子闖入法庭，向法官發動攻擊。法官在躲避過程中受傷。警方在接到報警後趕到現場，將該名男子逮捕。目前，該名男子正被警方調查。這起事件引起了社會的廣泛關注。

警方查明有關吸毒

兇手服藥引起殺機

【合衆社紐約十五日電】警方在調查一宗兇殺案時，發現兇手在作案前服用了大量的毒品。警方表示，這名兇手在服藥後，精神狀態極不穩定，最終導致了這起兇殺案的發生。警方目前正在對這起案件進行進一步的調查，以確定兇手的動機和背景。



南斯拉夫火車事故

【路透社南斯拉夫貝爾格萊德十五日電】一列南斯拉夫火車在貝爾格萊德附近發生嚴重事故，造成多人受傷。事故發生在火車行駛過程中，由於操作失誤，火車失控並撞向路邊的建築物。目前，傷者正在接受治療，事故原因正在調查中。



馬科利巡視北部山區

【路透社南斯拉夫貝爾格萊德十五日電】馬科利巡視北部山區，發現有可疑活動。馬科利表示，他在巡視過程中發現了一些可疑的跡象，並已經向有關部門報告。目前，有關部門正在對這些跡象進行調查。

各地消息

【路透社倫敦十五日電】英國政府宣佈，將對八名涉嫌在越南戰爭期間犯下罪行的軍人進行起訴。這八名軍人涉嫌在戰爭期間對平民進行了殘酷的虐待和殺害。英國政府表示，這起案件引起了社會的廣泛關注，政府必須對這起案件進行嚴正處理。

【路透社華盛頓十五日電】美國政府宣佈，將對一名涉嫌在越南戰爭期間犯下罪行的軍人進行起訴。這名軍人涉嫌在戰爭期間對平民進行了殘酷的虐待和殺害。美國政府表示，這起案件引起了社會的廣泛關注，政府必須對這起案件進行嚴正處理。

【路透社巴黎十五日電】法國政府宣佈，將對一名涉嫌在越南戰爭期間犯下罪行的軍人進行起訴。這名軍人涉嫌在戰爭期間對平民進行了殘酷的虐待和殺害。法國政府表示，這起案件引起了社會的廣泛關注，政府必須對這起案件進行嚴正處理。

【路透社東京十五日電】日本政府宣佈，將對一名涉嫌在越南戰爭期間犯下罪行的軍人進行起訴。這名軍人涉嫌在戰爭期間對平民進行了殘酷的虐待和殺害。日本政府表示，這起案件引起了社會的廣泛關注，政府必須對這起案件進行嚴正處理。

【路透社北京十五日電】中國政府宣佈，將對一名涉嫌在越南戰爭期間犯下罪行的軍人進行起訴。這名軍人涉嫌在戰爭期間對平民進行了殘酷的虐待和殺害。中國政府表示，這起案件引起了社會的廣泛關注，政府必須對這起案件進行嚴正處理。

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號(夾15街)3106 Canale St., Vancouver

夏季酬賓席

小杭公大拼盆

式大蟹

百花糯米卷

冬菇鮮鮑魚

奶油龍蝦(四磅)

金華玉樹雞

荔枝香酥鴨

清蒸游水石斑

咸魚雞粒炒飯

菜遠上湯生麵

合時生菓

甜品

特價 \$148.00

由名廚吳恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時 (由四月一日起，逢星期一休息)

中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦

冠珍醬園

鼓油醬料

沙井蠔油

粵香園號

南方蓮蓉

祥發鹹蛋

新德成號

家鄉蛋卷

華園涼菓

遠年普洱

京菓雜貨

海味翅肚

酒樓用品

一應俱全

歡迎批發

外埠電購

快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

(即第一影音舖內) 電話：669-5140

正牌「輕歌喚」早晨旅行團

(馬田叔叔始創)

八月十二日出發

日本、東京、台灣環島、香港十二日逍遙遊

東京六日：暢遊東京迪士尼樂園，東京所有名勝地區。台灣六日：遊覽台北名勝，花蓮，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝。

費用：特價只收一千五百一十八元(包括入場費，一流酒店，來回機票，出口機場稅，在台六日包一日三餐)

八月四日出發

迪士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。費用：由三百五十八元起。

九月十七日出發

雲埠首創，乘搭LOVE BOAT豪華客輪，遊覽三藩市名勝，全程共五日。費用：由七百四十九元起

(包入場費，回程機票，船票，船上一日五餐三藩市住一流酒店)

六月三十日開始(逢星期六出發)

BC內陸三日遊。費用：由一百零八元起。

(包住宿，入場費，兩大豐富晚餐)

域多利一日遊(逢星期日出發)

費用：只收五十三元(包入場費，船費及一餐豐富晚餐)

西雅圖一日遊，參觀中國七千年科技展覽，費用：只收二十五元。

報名從速，以免向隅。代理各國廉價機票。